



FONDS LANDSCHAFT SCHWEIZ (FLS)
FONDS SUISSE POUR LE PAYSAGE (FSP)
FONDO SVIZZERO PER IL PAESAGGIO (FSP)
FOND SVIZZER PER LA CUNTRADA (FSC)

FLS Bulletin

FSP Bollettino



63

Unterwegs zur Ökologischen Infrastruktur
Sur la voie de l'infrastructure écologique
Sulla via dell'infrastruttura ecologica

Editorial/Editoriale	Lebensnetz / Réseau de vie / Rete vitale (Regula Ott)	3
Grundsatzartikel	Der lange Weg zur Ökologischen Infrastruktur – und der Beitrag des FLS (Bruno Vanoni)	4
Article de fond (résumé)	Le long chemin vers une infrastructure écologique et la contribution du FSP	12
Articolo di fondo (riassunto)	La lunga strada verso l'infrastruttura ecologica e il contributo del FSP	12
Illustrationen	Geförderte Projekte – im Sinne der Ökologischen Infrastruktur	
Illustrations	Projets soutenus – favorisant l'infrastructure écologique	
Illustrazioni	Progetti sostenuti – a beneficio dell'infrastruttura ecologica	
Projekt	Von der Testplanung zur konkreten Taten / Arten- und Lebensraumförderung im Smaragdgebiet Oberaargau BE/LU (Bruno Vanoni)	16
	<i>Résumé/Riassunto</i>	19
Projet	Au sens littéral: une infrastructure verte / Lajoux JU (Romaine Fryand)	21
	<i>Riassunto/Zusammenfassung</i>	24
Progetto	Molteplice impegno per la civetta, il succiacapre e altre specie / Piano di Magadino TI (Bruno Vanoni)	26
	<i>Résumé/Zusammenfassung</i>	29
Aktuelles aus dem FLS	Der FLS fördert Waadtländer Kulturlandschaften / Wiederbelebung der Kastanienkultur ausgezeichnet	31
Informations actuelles	Le FSP s'engage pour des paysages vaudois / Récompense pour la revitalisation des châtaigneraies	31
Informazioni d'attualità	Il FSP promuove i paesaggi rurali tradizionali del Canton Vaud / Premiato il recupero della cultura del castagno	31

Titelseite/Couverture/Foto di copertina Von grauer zu grüner Infrastruktur: Lajoux JU (Foto links unten), Piano di Magadino (Mitte), Smaragdgebiet Oberaargau (rechts oben) ... – überall können Lebensräume geschaffen werden für seltene Pflanzen- und Tierarten, z.B. für **Zauneidechse** (Foto: Karin Schneider), **Wiedehopf** und **Steinkauz** (Fotos: Michael Gerber), **Ringelnatter** (Foto: Manfred Steffen).

IMPRESSUM

Nr. 63 | Dezember 2022

Das FLS-Bulletin ist das Publikationsorgan des Fonds Landschaft Schweiz. Es kann kostenlos abonniert werden.

FLS, Thunstrasse 36, 3005 Bern
Tel. 031 350 11 50, www.fls-fsp.ch
info@fls-fsp.ch, PC 30-701-5
(für Spenden)

Das FLS-Bulletin erscheint zweibis dreimal jährlich. Es wird auf Recycling-Papier gedruckt.

Auflage 2800 Expl.

Redaktion Romaine Fryand und Bruno Vanoni, in Zusammenarbeit mit den wissenschaftlichen Mitarbeitenden der FLS-Geschäftsstelle

Übersetzung und Korrektorat
Barbara Cheda (ital.),
Laurent Duvanel (frz.)

Layout und Druck
Valmedia AG, 3930 Visp
www.valmedia.ch

Die Fotos stammen aus dem Archiv des FLS und/oder wurden von Projektträgerschaften zur Verfügung gestellt – ausser: Fotos der Titelseite (siehe oben), Seite 10 (Benjamin Isch), Seite 13 (Pro Natura/Beat Hauenstein), Seite 17 (Manfred Steffen).

N° 63 | décembre 2022

Le Bulletin FSP est l'organe de publication du Fonds Suisse pour le Paysage. L'abonnement est gratuit.

FSP, Thunstrasse 36, 3005 Berne
Tél. 031 350 11 50, www.fls-fsp.ch
info@fls-fsp.ch, CCP 30-701-5
(pour les dons)

Le Bulletin FSP paraît deux à trois fois par an. Il est imprimé sur du papier recyclé.

Tirage 2800 ex.

Rédaction Romaine Fryand et Bruno Vanoni, en collaboration avec Antoine Giovannini, Secréariat FSP

Traduction et correction
Laurent Duvanel

Mise en page et impression
Valmedia AG, 3930 Visp
www.valmedia.ch

Photos: Les photos proviennent des archives du FSP et/ou ont été mises à disposition par les porteurs de projet – sauf: pagina 26 (Michael Gerber), 30 (in alto: Arcangelo Manoni/in basso: Michael Gerber)

N. 63 | dicembre 2022

Il Bollettino FSP è l'organo di pubblicazione ufficiale del Fondo Svizzero per il Paesaggio. L'abbonamento è gratuito.

FSP, Thunstrasse 36, 3005 Berna
Tel. 031 350 11 50, www.fls-fsp.ch
info@fls-fsp.ch, CP 30-701-5
(per donazioni)

Il Bollettino FSP viene pubblicato due o tre volte all'anno. È stampato su carta riciclata.

Tiratura 2800 copie

Redazione Romaine Fryand e Bruno Vanoni, Segretariato FSP, in collaborazione con Rachele Gadea-Martini, membro della Commissione FSP

Traduzione e correttore
Barbara Cheda

Layout e stampa
Valmedia AG, 3930 Visp
www.valmedia.ch

Fotografie: Le fotografie provengono dall'archivio del FSP e/o sono state messe a disposizione dai promotori dei progetti – ad eccezione di pagina 26 (Michael Gerber), 30 (in alto: Arcangelo Manoni / in basso: Michael Gerber)





Regula Ott, Chur GR

Mitglied der Kommission des Fonds Landschaft Schweiz FLS

Membre de la Commission du Fonds Suisse pour le Paysage FSP

Membro della Commissione del Fondo Svizzero per il Paesaggio FSP

Lebensnetz für die Schweiz

Ökologische Infrastruktur? Welche Assoziationen löst dieser Begriff bei Ihnen aus? Bei mir, ehrlich gesagt, im ersten Moment: gar keine. Geht es um begrünte Autobahnen? Um blumengeschmückte Strommasten?

Nein, nicht wirklich. Die Ökologische Infrastruktur ist ein Lebensnetz für die Schweiz. Es geht um grosse Naturräume, um traditionelle Kulturlandschaften, aber auch um neu geschaffene Flächen. Es geht um deren Grösse, Qualität und Vernetzung. Es geht um fachliche Prioritäten, Interessenabwägungen und räumliche Sicherung.

Bis 2040 soll in der Schweiz eine landesweite funktionierende Ökologische Infrastruktur aufgebaut werden. Sie soll unserer Biodiversität genügend und guten Raum bieten, um ihr Überleben zu sichern.

Das ist eine grosse Aufgabe, und alle sind gefordert: Aktuell schaffen Kantone und Fachleute die Grundlagen. Und später, ganz konkret in der Umsetzung, braucht es die Landwirtinnen und Förster, die Kiesgrubenbetreiberinnen, die Gewässerfachleute, die Privaten und auch Landschaftsarchitektinnen.

Auch der FLS hat eine klare Aufgabe in diesem Zusammenhang: Seit 30 Jahren unterstützt er Projekte zur Aufwertung, Wiederherstellung und Neuschaffung von naturnahen Kulturlandschaften. Er trägt so – wie geförderte Projekte im Tessin, im Mittelland und im Jura zeigen – zum Aufbau der Ökologischen Infrastruktur bei, zum Gedeihen des Lebensnetzes in schönen Landschaften.

Un réseau de vie pour la Suisse

Infrastructure écologique? Ce terme déclenche-t-il en vous une quelconque association d'idées? Pour ma part, franchement, de prime abord, aucune. S'agit-il d'autoroutes végétalisées? De pylônes électriques décorés de géraniums?

Non, pas vraiment. L'infrastructure écologique est un réseau de vie, un maillage de longévité fécond pour la Suisse. Il s'agit de grands espaces naturels, de paysages ruraux traditionnels, mais également de nouvelles surfaces créées. Il s'agit de leur taille, de leur qualité et de leur mise en réseau. En outre, de priorités techniques, de pesées des intérêts et de garanties territoriales.

Ainsi, d'ici 2040, il faudra façonner en Suisse une infrastructure écologique efficiente. Elle devra garantir assez d'espace de qualité pour notre biodiversité, afin d'assurer sa survie.

C'est une tâche imposante, et nous sommes tous concernés: cantons et professionnels sont en train de créer les bases nécessaires. Plus tard, très concrètement à l'échelle de la mise en œuvre, il y aura besoin d'agriculteurs et de garde-forestiers, d'exploitant-es de carrières, de spécialistes des eaux, de privés et d'architectes-paysagistes.

Le FSP a aussi une mission claire dans ce contexte: depuis plus de 30 ans, il encourage des projets de revitalisation, de remise en état et de création de paysages ruraux proches de la nature. De la sorte, il apporte sa pierre à l'édifice – comme le montre des projets soutenus au Tessin, sur le Plateau suisse et dans le Jura – de l'infrastructure écologique, afin de faire prospérer ce réseau vital dans de beaux paysages.

Una rete vitale per la Svizzera

Infrastruttura ecologica? A cosa associate questo concetto? Io, a dire il vero, in un primo momento proprio a nulla. Si tratta forse di autostrade inverdite? Di tralicci dell'elettricità ornati di fiori?

No, non veramente. L'infrastruttura ecologica è una rete vitale per la Svizzera. Si tratta di grandi spazi naturali, di paesaggi rurali tradizionali, ma anche della creazione di nuove superfici, così come della definizione della loro dimensione, qualità e interconnessione. Si tratta di dare delle priorità settoriali, di ponderare gli interessi e la tutela del territorio.

Entro il 2040 in Svizzera dovrà essere creata un'infrastruttura ecologica funzionante a livello nazionale. Essa dovrà offrire sufficienti spazi di qualità per garantire la sopravvivenza della biodiversità.

È un compito impegnativo ed è richiesto l'impegno di tutti: i Cantoni e gli esperti stanno attualmente gettando le basi per la creazione dell'infrastruttura ecologica. E più tardi, al momento della realizzazione vera e propria, saranno coinvolti gli agricoltori e i forestali, i gestori delle cave di ghiaia, gli specialisti delle acque, i privati e gli architetti paesaggisti.

Anche il FSP ha un compito ben preciso in questo contesto: da 30 anni sostiene progetti per la valorizzazione, il ripristino e la creazione di paesaggi rurali tradizionali. In questo modo contribuisce – come lo dimostrano i progetti sostenuti in Ticino, sull'Altopiano e nel Giura – alla realizzazione dell'infrastruttura ecologica e all'espansione della rete vitale attraverso paesaggi stupendi.

Der lange Weg zur Ökologischen Infrastruktur und der Beitrag des FLS

Ein Generationenprojekt zum Erhalt der Biodiversität

Vor zehn Jahren hat es der Bundesrat angekündigt – nun wird es langsam konkret: Die Kantone sind daran, die Ökologische Infrastruktur (ÖI) zu planen. Damit die Biodiversität langfristig erhalten werden kann, braucht es genügend grosse Flächen, die hohe Qualität aufweisen und miteinander vernetzt sind. Eine solche ÖI ist von zentraler Bedeutung für den Natur- und Landschaftsschutz. Für Kenner des Konzepts steht ausser Frage: Der Fonds Landschaft Schweiz FLS hat Vorleistungen für die ÖI erbracht und hilft mit geförderten Projekten bei ihrem Aufbau.

«Zur Sicherung des Raumes für die langfristige Erhaltung der Biodiversität wird bis 2020 eine ökologische Infrastruktur von Schutzgebieten und Vernetzungsgebieten aufgebaut.» Dieses Ziel hat der Bundesrat im Jahr 2012 in der *Strategie Biodiversität Schweiz*¹ festgeschrieben. Der Auftrag zur Erarbeitung einer solchen Strategie war 2008 vom eidgenössischen Parlament erteilt worden. Doch schon bald sollte sich das Sprichwort bewahrheiten: «Gut Ding will Weile haben.»

Zur Umsetzung der Biodiversitätsstrategie wurde in jahrelangem Ringen ein Aktionsplan erarbeitet. In einem ersten Entwurf wurde auch für den FLS eine neue Aufgabe in der Biodiversitätsförderung vorgeschlagen (siehe Box). In der definitiven Version, die der Bundesrat 2017 beschloss, war davon keine Rede mehr – und die ambitionöse Frist für die Realisierung der Ökologischen Infrastruktur war um zwanzig Jahre verlängert: Nach heute noch geltender Lesart soll der Aufbau der ÖI nun bis 2040 erfolgen. Der

Die Idee eines «Fonds Biodiversität Schweiz»

In einem Aktionsplan-Entwurf, der im Sommer 2015 in eine Vorkonsultation bei den Kantonen ging, wurde ein Ausbau des FLS zugunsten der Biodiversität zur Diskussion gestellt: Die Aufgaben des FLS sollten «mit Massnahmen zur Erhaltung und Förderung der Biodiversität ausgebaut und ausgedehnt» werden. Zusätzliche Mittel sollten insbesondere «die Finanzierung des Kaufes von Flächen für die Biodiversität ermöglichen». Konkret sollten dafür jährlich 10 Millionen Franken aus der Bundeskasse zur Verfügung stehen und freiwillige Beiträge von Kantonen und Gemeinden sowie Spenden von Privaten generiert werden. Die Idee eines solchen FLS-Ausbaus wurde im 2017 vom Bundesrat beschlossenen Aktionsplan Biodiversität nicht weiterverfolgt. Immerhin hatten sich zuvor fast alle Kantone für die Weiterführung des FLS im bisherigen finanziellen Rahmen von jährlich 5 Millionen Franken und mit dem bisherigen Auftrag ausgesprochen: Erhaltung, Aufwertung und Wiederherstellung von naturnahen Kulturlandschaften – was auch der Biodiversität dient.

¹ <https://www.bafu.admin.ch/bafu/de/home/themen/biodiversitaet/publikationen-studien/publikationen/strategie-biodiversitaet-schweiz.html>



Aktionsplan Biodiversität² sieht konkrete Massnahmen für eine erste Umsetzungsphase bis 2023 vor, enthält einen Ausblick auf mögliche Ergänzungen in einer zweiten Phase bis 2027 und basiert auf folgender Definition:

Die Biodiversität umfasst

- den Artenreichtum von Tieren, Pflanzen, Pilzen und Mikroorganismen,
- die genetische Vielfalt innerhalb der verschiedenen Arten,
- die Vielfalt der Lebensräume sowie
- die Wechselwirkungen innerhalb und zwischen diesen Ebenen.

Doch was ist eigentlich in diesem Zusammenhang mit dem Begriff Infrastruktur gemeint?

Analog zur «grauen» eine «grüne» Infrastruktur

Der Begriff «ökologische Infrastruktur» ist in Anlehnung an jene Infrastruktur entstanden, die uns allen bekannt ist und als notwendig erachtet wird für das Funktionieren von Wirtschaft und Gesellschaft: Verkehrswege, Wasser- und Stromleitungen, weitere Anlagen für die Ver- und Entsorgung, Einrichtungen für die Kommunikation. Analog zu dieser technischen, auch «grau» genannten Infrastruktur soll es in der Schweiz auch eine funktionierende «grüne» (oder eben: ökologische) Infrastruktur zur Sicherung der Biodiversität geben: ein «ausgedehntes Netzwerk, das sich über das ganze Land erstreckt und Gebiete mit einer hohen Anzahl an spezialisierten Arten und Lebensräumen miteinander verbindet». So hat der Bundesrat die ÖI schon vor zehn Jahren in seiner Biodiversitätsstrategie definiert.

Die ÖI soll einerseits aus Schutzgebieten gebildet werden, wie sie heute schon bestehen oder aber neu geschaffen oder erweitert werden sollen. Darin sollen die «Hotspots

Geförderte Projekte (I)

Der Bach Rouge-Eau fliesst südlich von Bellelay BE durch eine Moorlandschaft mit mehreren Naturschutz- und Amphibienlaichgebieten. Der 1920 eingedolte Bach ist nach 90 Jahren wieder vollständig freigelegt worden.

Projets soutenus (I)

Au sud de Bellelay BE, la Rouge-Eau serpente dans un site marécageux abritant plusieurs réserves naturelles et sites de reproduction de batraciens. Ce ruisseau avait été enterré en 1920. Il vient d'être entièrement remis à ciel ouvert.

Progetti sostenuti (I)

Il ruscello Rouge-Eau scorre a sud di Bellelay, nel Canton Berna, attraversando un paesaggio palustre caratterizzato da diverse riserve naturali e siti di riproduzione degli anfibi. Il ruscello incanalato nel 1920 è stato rimesso completamente in libertà 90 anni più tardi.

² <https://www.bafu.admin.ch/bafu/de/home/themen/biodiversitaet/fachinformationen/biodiversitaetspolitik/strategie-biodiversitaet-schweiz-und-aktionsplan.html>



Geförderte Projekte (II)

Asthaufen und andere Kleinstrukturen sind im Rahmen des Projekts «Wieselnetz Tafeljura» angelegt worden, um ausgeräumte Wiesen- und Weidegebiete aufzuwerten. Sie dienen Hermelin und Mauswiesel als Unterschlupf, besonders auch für die Aufzucht von Jungen.

www.tafeljura.ch

Projets soutenus (II)

Dans le cadre du projet «Wieselnetz Tafeljura», pour revaloriser milieux prairiaux et pâturages, des tas de branches et d'autres petites structures ont été disposés afin de fournir un habitat aux animaux qui avaient désertés ces lieux. Ainsi hermines et belettes disposent de refuges, surtout pour y élever leurs petits.

Progetti sostenuti (II)

Nel contesto del progetto «Wieselnetz Tafeljura» sono stati costruiti mucchi di rami e altre piccole strutture per valorizzare le zone prative e pascolate impoverite. Essi servono all'ermellino e alla donnola come rifugio, soprattutto per l'allevamento dei piccoli.

für Biodiversität» (Gebiete mit besonders vielen spezialisierten Arten und Lebensräumen) langfristig gesichert werden. Zur ÖI sollen andererseits aber auch «Vernetzungsgebiete in der gesamten Landschaft» gehören, wie es in der Biodiversitätsstrategie heisst: «Vernetzungsgebiete können ökologisch qualitativ wertvolle Flächen aus Kulturland, Wald, Gewässer, Siedlungsraum und entlang von Verkehrsinfrastrukturen sein.»

Fachplanung in den Kantonen im Gange

Welche Flächen nun genau zur ÖI der Schweiz zählen, ist auch zehn Jahre nach ihrer Ankündigung noch nicht abschliessend entschieden. Zwar findet sich bereits in der Biodiversitätsstrategie eine Auflistung, welche Kategorien von bestehenden, rechtlich unterschiedlich gut gesicherten Schutzgebieten als Kerngebiete der ÖI in Frage kommen: Biotope von nationaler Bedeutung, Nationalpark, Jagdbanngebiete, Wasser- und Zugvogelreservate, Ramsar- und Smaragdgebiete sowie kantonale, kommunale und privatrechtliche Schutzgebiete (inkl. Waldreservate). Und in einer Fussnote der Strategie werden auch Beispiele für Flächen aufgezählt, die im Kulturland, im Wald, im Siedlungsraum sowie entlang von Gewässern und Verkehrswegen als ökologisch wertvolle Vernetzungsgebiete gelten könnten.

Aber die genaue räumliche Festlegung der ÖI ist immer noch erst im Gange: Die Kantone haben zurzeit den Auftrag, die ÖI auf ihrem Territorium konkret zu planen. Bis 2024 sollen sie im Rahmen ihrer ÖI-Fachplanung nicht bloss den Ausgangszustand ermitteln, also die bestehenden Kern- und Vernetzungsgebiete ermitteln und beurteilen. Sie sollen auch darlegen, welche zusätzlichen Flächen das erforderliche Potenzial zur Aufnahme in die ÖI hätten und wie diese Flächen gesichert und allenfalls auch aufgewertet werden könnten.

Mehr gesicherte Flächen benötigt

Das genaue Vorgehen für diese Fachplanung hat das Bundesamt für Umwelt (BAFU) im November 2021 in einer detaillierten Arbeitshilfe festgelegt. Diese erinnert einleitend an den gewaltigen und dringenden Handlungsbedarf:

«Der Zustand der Biodiversität in der Schweiz ist besorgniserregend (...) Knapp die Hälfte der Lebensraumtypen ist vom Verschwinden bedroht. Die ökologische Qualität der bestehenden Lebensräume ist oftmals gering und nimmt weiter ab; auch die Vernetzung und die räumliche Verteilung vieler Flächen ist ungenügend. Gut ein Drittel aller bekannten Tier-, Pflanzen- und Pilzarten droht in der Schweiz auszusterben. Das sind mehr Arten als je zuvor und auch deutlich mehr als in den meisten EU-Ländern.»

Die BAFU-Vorgabe an die Kantone verweist auch auf die Warnung im «Global Risks Report 2021» des World Economic Forum (WEF), wonach der Biodiversitätsverlust weltweit zu den beiden «grössten Risiken für die Wirtschaft» gehöre (neben dem Klimawandel). Ein Verzicht auf Schutz- und Fördermassnahmen würde gemäss einer Studie von 2010 allein in der Schweiz im Jahr 2050 rund 15 Milliarden Franken kosten. Laut wissenschaftlichen Studien müsste für einen ausreichenden Schutz der Biodiversität rund ein Drittel der Gesamtfläche der Schweiz zur Verfügung stehen. Aktuell sind lediglich 13,4 % der Landesfläche für die Biodiversität ausgewiesen.

Der Bundesrat hat 2012 in seiner Biodiversitätsstrategie darauf hingewiesen, dass mindestens 17 Prozent der Landesfläche als Schutzgebiete ausgeschieden werden sollten. Dies sei auch aufgrund der Biodiversitätskonvention geboten. Diese wurde 1990 auf dem legendären Weltgipfel von Rio beschlossen; sie ist von der Schweiz als ver-

bindlicher völkerrechtlicher Vertrag genehmigt. Im vorgeschlagenen Gegenentwurf zur hängigen Volksinitiative «Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitätsinitiative)» hat der Bundesrat vorgeschlagen, das 17-Prozent-Flächenziel im Natur- und Heimatschutzgesetz zu verankern. Ob das Parlament diesem Antrag folgt, ist zurzeit ungewiss: Der Nationalrat hat im September 2022 dagegen entschieden und eine alternative Formulierung beschlossen; der Entscheid des Ständerats steht bei Redaktionsschluss noch aus.

Datenanalysen als Ausgangspunkt

So oder so bleibt das Ziel, zusätzliche Flächen mit grossem ökologischem Potenzial für eine funktionierende ÖI zu suchen und genau zu bestimmen – und zwar in einem ersten Schritt aus rein fachlicher Sicht: Im Rahmen der laufenden ÖI-Fachplanung der Kantone wird zunächst eine Fülle von vorhandenen Daten ausgewertet, um eine Übersicht über die bestehenden Kern- und

Geförderte Projekte (III)

Mit der Aufwertung von Lärchenweidwäldern sind im obersten Blenio Tal neue Weideflächen geschaffen worden, die zugleich auch wertvollen Lebensraum für seltene Vogelarten bieten. Gefördert wird so namentlich das Braunkehlchen, das hier noch vorkommt.

Projets soutenus (III)

En revalorisant des pâturages boisés de mélèzes dans la partie supérieure du Val Blenio TI, de nouvelles pâtures ont été créées offrant de nouveaux biotopes à plusieurs espèces d'oiseaux menacées. Il s'agit en priorité de protéger le tarier des prés.

Progetti sostenuti (III)

Con la valorizzazione dei lariceti pascolati nell'alta Valle di Blenio sono state create nuove superfici di pascolo, che offrono al contempo un prezioso habitat per le specie di uccelli rare. Viene promosso in particolare modo lo stacciino, che qui è ancora presente.





Geförderte Projekte (IV)

Feuchtgebiete sind Hotspots der Artenvielfalt. In einem Waldgebiet oberhalb von Chermignon VS sind ein Teich und ein Moor renaturiert worden, um hier das Überleben von Bergmolchen, Grasfröschen und Erdkröten zu sichern.

Projets soutenus (IV)

Les milieux humides sont un havre de biodiversité. Un étang et un marais ont été revitalisés en dessus de Chermignon VS. Ainsi, tritons alpestres, grenouilles rousses et crapauds communs continueront à vivre dans un biotope favorable.

Progetti sostenuti (IV)

Le zone umide sono aree ad alta biodiversità. In una zona boschiva sopra Chermignon, in Vallese, sono stati rivitalizzati uno stagno e una palude per garantire la sopravvivenza del tritone alpino, della rana rossa e del rospo comune.

Vernetzungsgebiete zu gewinnen und das Potenzial zur Ergänzung und Stärkung der Ökologischen Infrastruktur aufzuzeigen. Eine wichtige Datenbasis für die fachliche Planung hat zum Beispiel InfoSpecies geschaffen, die schweizerische Dachorganisation der nationalen Daten- und Informationszentren und der Koordinationsstellen für Artenförderung. InfoSpecies hat im Auftrag des Bundesamts für Umwelt aus vorhandenen Datensammlungen zusammengetragen, wo qualitätsanzeigende Arten ausserhalb der bereits geschützten Biotope von nationa-

ler Bedeutung vorkommen. Dutzende, ja hunderte Arten mit ähnlichen Umwelanforderungen, die einen Lebensraumtyp und dessen Qualität charakterisieren, wurden zu so genannten Gilden zusammengefasst. Und für die 22 Gilden wurde der Flächenbedarf bestimmt, der in einem bestimmten Gebiet zur langfristigen Sicherung von gefährdeten oder charakteristischen Arten und Lebensräume benötigt wird.

Die Analyse ergab, wie in der Zeitschrift des Forum Biodiversität Schweiz (Hotspot, Nr. 45/2022)³ nachzulesen ist, «dass nur etwa

Der Beitrag des Fonds Landschaft Schweiz FLS

«Biodiversität ist kein Luxus. Sie ist die Existenzgrundlage des Menschen und die Rückversicherung im Klimawandel. Auch die Land- und Waldwirtschaft, Bereiche wie Gesundheit, Erholung und Tourismus oder die Lebensmittel- und die Pharmabranche sind auf eine reichhaltige Biodiversität und eine hohe Landschaftsqualität angewiesen. In der Schweiz fehlt es aber an Fläche, an Qualität und an Vernetzung der Gebiete für die Biodiversität. Deshalb braucht es die ökologische Infrastruktur. Ihr Aufbau ist ein Generationenprojekt und setzt auf die tatkräftige Unterstützung aller. Der Fonds Landschaft Schweiz FLS trägt mit seinen Projekten zur Realisierung der ökologischen Infrastruktur bei: einerseits über die Unterstützung von Aufwertungsmassnahmen, andererseits durch die Sensibilisierung von und die Zusammenarbeit mit Grundeigentümern und Bewirtschafterinnen.»

**Hans Romang, Leiter der Abteilung Biodiversität und Landschaft,
Bundesamt für Umwelt BAFU**

³ <https://biodiversitaet.scnat.ch/>



fünf Prozent der Landesfläche hochwertige Lebensräume für die Biodiversität aufweisen». Und dass zusätzliche 11 Prozent der Gesamtfläche der Schweiz für die langfristige Erhaltung der Biodiversität nötig sind – im Mittelland mehr als in andern Landesregionen. Die landesweiten Ergebnisse des InfoSpecies-Projekts lassen sich auf die Ebene von Kantonen oder anderen Gebietseinheiten wie Naturpärke herunterbrechen, ja sogar auf Gemeindeebene weiterbearbeiten.

Umsetzungsaufgabe für die Kantone

Die Kantone und von ihnen beauftragte Fachpersonen sind nun daran, auf der Grundlage dieser und weiterer Daten abzuleiten, wo die noch fehlenden Kern- und Vernetzungsgebiete prioritär ausgeschieden werden sollten, damit die angestrebte Ökologische Infrastruktur funktioniert. «Wir sind daran, die Ist- und Soll-Werte abzugleichen», sagt Urs Känzig, Leiter der Abteilung Naturförderung des Kantons Bern. Dieser hat zusammen mit den Kantonen Aargau und Zürich in einem Pilotprojekt mit externen Planungsbüros praktische Anwendungshilfen zur effizienten Weiterentwicklung der Ökologischen Infrastruktur im

Mittelland erarbeiten lassen und am Beispiel des Smaragdgebiets Oberaargau einem Methodentest unterzogen.

Jetzt geht es im Rahmen der kantonalen ÖI-Fachplanung darum, neben den bestehenden Kern- und Vernetzungsgebieten sogenannte Vorranggebiete zu definieren. Daraus sollen dann später neue Kerngebiete (primär trockene und feuchte Standorte) und neue Vernetzungsgebiete (vor allem strukturreiche Kulturlandschaften) ausgewählt werden können. «Die kantonale ÖI-Fachplanung soll aufzeigen, wo schwerwichtig Massnahmen für die Biodiversität realisiert werden könnten», sagt Känzig. Das heisst konkret: Sie soll aufzeigen, wo genau Kern- und Vernetzungsgebiete bereits vorhanden sind, wie diese (nach theoretischen Überlegungen) miteinander vernetzt sind und wo es Lücken und Potentiale für ein funktionierendes Netz gibt.

Die beschriebenen Vorranggebiete müssen «grosszügig» ausgeschieden werden, damit für die nachfolgende Umsetzung der Ökologischen Infrastruktur in der Richt- und Nutzungsplanung genügend Handlungsspielraum offenbleibt. Am Ende würden die konkreten Massnahmen wohl nicht immer dort

Geförderte Projekte (V)

Nicht nur die Trockenmauer des beliebten Talidweg bei Sargans SG wurde erneuert, sondern gleich die ganze Umgebung aufgewertet. Damit können selten gewordene Reptilien wie Ringelnattern, Mauereidechsen und Blindschleichen gefördert werden.

Projets soutenus (V)

Les murs de pierre sèche du sentier Talidweg proche de Sargans SG ont été remis en état favorisant le maillage de l'écosystème local. Cette valorisation est principalement propice aux reptiles tels couleuvres à collier, lézards des murailles et orvets.

Progetti sostenuti (V)

Lungo l'apprezzato Talidweg nei pressi di Sargans, nel Canton San Gallo, sono stati valorizzati il muro a secco e tutta l'area circostante. Questi interventi favoriscono soprattutto i rettili come le natrix dal collare, le lucertole muraiole e gli orbettini.

Geförderte Projekte (VI)

In der Hügellandschaft des Bucheggbergs SO ist ein breit abgestütztes Pilotprojekt zur Realisierung einer ökologischen Infrastruktur durchgeführt worden. Viele neue Kleinstrukturen in 21 Kerngebieten fördern Wiesel, Amphibien, Reptilien und Libellen.

Projets soutenus (VI)

Un projet pilote exemplaire a été matérialisé dans le paysage vallonné du Bucheggberg SO. Une véritable infrastructure écologique a été mise en place. Plusieurs petites structures ont été créées dans 21 réserves-clé afin de sauvegarder bellettes, amphibiens, reptiles et libellules.

Progetti sostenuti (VI)

Nel paesaggio collinare del Bucheggberg, nel Canton Soletta, è in fase di realizzazione un progetto pilota di ampio respiro per la creazione di un'infrastruttura ecologica. Molte nuove piccole strutture in 21 zone prioritarie vanno a beneficio della donnola, degli anfibii, dei rettili e delle libellule.

Mögliches ÖI-Kerngebiet, vom FLS gefördert

«Die ökologische Aufwertung von Gebieten mit hohem Potenzial ist eine wichtige Grundlage für den Aufbau der Ökologischen Infrastruktur. Diese Gebiete können dann als Kerngebiete gesichert, bei Bedarf weiter aufgewertet und fachgerecht gepflegt werden. Am Farnsberg arbeiten BirdLife, seine Sektionen und die Landwirte mit Unterstützung des FLS, des Kantons und mehrerer Stiftungen an der ökologischen Aufwertung der Kulturlandschaft. Die Kulturlandschaft ist schweizweit herausragend und mehrere seltene Arten haben wieder zugenommen. Das Gebiet weist eine hohe ökologische Qualität auf und ist gross genug, dass es in Zukunft vielleicht ein Kerngebiet der ÖI werden kann.»

Raffael Ayé, Geschäftsführer von BirdLife Schweiz, über das Projekt «Obstgarten Farnsberg» (BL), das seit 2005 vom FLS mit 525 000 Franken gefördert wird.

festgelegt, wo es fachlich am meisten Sinn macht, sondern auch dort, wo sich Gelegenheiten bieten und die betroffenen Gemeinden und Grundbesitzenden dafür zu gewinnen sind. «Jede Massnahme muss in erster Linie umsetzbar sein und funktionieren, auch wenn sie vielleicht nicht optimal positioniert ist.»

Anerkennung für Rolle des FLS

Es bleibt also weiterhin noch ein langer Weg, bis die gesuchten zusätzlichen Flächen der Ökologischen Infrastruktur genau bestimmt und deren Kerngebiete möglichst grundeigentümergebunden gesichert sind. Nicht von ungefähr wird der Aufbau der Ökologischen Infrastruktur als Genera-

tionen-, ja als Jahrhundertprojekt bezeichnet. Der FLS hat dafür seit seiner Gründung 1991 durch die Förderung von mehr als 3000 Projekten gewissermassen schon Vorleistungen erbracht, wie Bilder und Beispiele in dieser Bulletin-Ausgabe zeigen: «Der FLS hat bisher stark mitgeholfen, eine noch weitergehende Erosion der ÖI, ihrer Flächen und Qualitäten, zu verhindern», sagt Urs Känzig. «Manches Element der Ökologischen Infrastruktur wäre ohne das Engagement, das der FLS gefördert hat, nicht mehr da oder nur noch in schlechterer Qualität vorhanden.» Darüber hinaus sind dank diesem Engagement auch neue ÖI-Elemente entstanden.

«Die langjährige Unterstützung des FLS für ökologisch wertvolle, landschaftlich schöne und strukturreiche Kulturlandschaften hat viel zu ihrem Erhalt und ihrer Aufwertung beigetragen», anerkennt auch Raffael Ayé, der Geschäftsführer von BirdLife Schweiz. «Das Engagement des FLS hat zudem Netzwerke für die gute Zusammenarbeit zwischen Naturschutz, Landwirtschaft und anderen Akteursgruppen gestützt.» Die anerkennenden Worte von BirdLife Schweiz beruhen auf langjähriger Erfahrung und gründlicher Auseinandersetzung mit dem ÖI-Konzept: Der 100-jährige Naturschutzverband hat schon vor Jahren begonnen, die ÖI-Idee zu propagieren und zu konkretisieren; sie ist noch bis 2024 das Thema seiner Mehrjahreskampagne.

Top-down-Planung und bottom-up-Förderung

Neben streng geschützten Gebieten brauche es für den Erhalt der Biodiversität auch «Gebiete, in denen eine abwechslungsreiche Nutzung in einer strukturreichen Kulturlandschaft stattfindet», sagt Raffael Ayé.





«Und genau solche Kulturlandschaften sind das Ziel des FLS». Deshalb steht auch für ihn ausser Frage, dass das Engagement des FLS mithilft bei der Realisierung der Ökologischen Infrastruktur. Dabei verfolgt der FLS einen Bottom-up-Ansatz, weil er auf Gesuch hin Projekte fördert, die «von unten», vor Ort gestartet und umgesetzt werden. Die Planung der Ökologischen Infrastruktur folgt hingegen stark einem Top-down-Ansatz, weil das Konzept «von oben» vorgegeben wird.

Für Raffael Ayé ist das kein Problem: «Für eine gesamthaft sinnvolle, schweizweite ÖI bedarf es einerseits eines systemischen Vorgehens mit entsprechenden Fachplanungen auf nationaler und kantonaler Ebene. Andererseits müssen die Aufwertungsmassnahmen, die nachhaltige Nutzung und die Pfl-

ge lokal stattfinden. Deshalb ist der Bottom-up-Ansatz des FLS mit Projekten mit unmittelbarer, positiver Wirkung für die biologische und strukturelle Vielfalt der Landschaft eine wichtige Ergänzung zu den Fachplanungen der ÖI.»

Auch aus der Sicht von Urs Känzig kann der FLS problemlos weiterhin Projekte in Gebieten fördern, die (noch) nicht Teil der ÖI sind. Auch das könne sich positiv auf die Biodiversität und das Landschaftsbild auswirken. Aber «es wäre sinnvoll, wenn sich Geschuchsteller künftig an der Ökologischen Infrastruktur orientieren und Massnahmen dort vorsehen, wo das Potenzial entsprechend gross ist.» So oder so wird das Engagement des FLS für naturnahe Kulturlandschaften auch künftig zum Funktionieren der Ökologischen Infrastruktur beitragen.

Ökologische Infrastruktur und Landschaft

Landschaft umfasst den gesamten Raum, also sowohl die ländlichen als auch die verstäderten und städtischen Gebiete der Schweiz. (...) Sie umfasst die räumlichen Aspekte der Baukultur und der Biodiversität, insbesondere die Vielfalt der wertvollen natürlichen und naturnahen Lebensräume mit ihren Arten und ihrer räumlichen Vernetzung (Ökologische Infrastruktur). Vielfalt, Eigenart und Schönheit der Landschaft werden durch diese natürlichen und kulturellen Werte grundlegend geprägt. (...) Zur Stärkung der Ökologischen Infrastruktur sind ausreichend ökologisch qualitativ wertvolle Flächen bewirtschaftet. (...) Die Gewässer mit ihren natürlichen oder naturnahen Uferbereichen strukturieren die Landschaft und tragen massgeblich zur Ökologischen Infrastruktur bei.

Kernsätze aus dem Landschaftskonzept Schweiz, herausgegeben vom Bundesamt für Umwelt, 2020

Geförderte Projekte (VII)

Im Projekt «Lebensräume vernetzen, Wiesel & Co am Zimmerberg» haben acht lokale Natur- und Vogelschutzvereine in Zusammenarbeit mit 90 Bewirtschaftenden von 2015 bis 2021 mehrere hundert Massnahmen realisiert – und in einem eindrücklichen Schlussbericht dokumentiert.
www.wieselundco.ch

Projets soutenus (VII)

Entre 2015 et 2021, huit associations locales de protection de la nature et des oiseaux associées à 90 exploitants agricoles ont collaboré au projet «Lebensräume vernetzen, Wiesel & Co am Zimmerberg» situé entre Zurich et Zoug. Un massif remarquable rapport final documente les efforts consentis.

Progetti sostenuti (VII)

Nell'ambito del progetto «Lebensräume vernetzen, Wiesel & Co am Zimmerberg», dal 2015 al 2021 otto associazioni locali per la protezione della natura e degli uccelli hanno realizzato diverse centinaia di misure in collaborazione con 90 agricoltori e le hanno documentate in un sorprendente rapporto finale.

Le long chemin vers une infrastructure écologique et la contribution du FSP

Sur mandat de la Confédération, les cantons planifient une infrastructure écologique (IE). L'objectif est de garantir suffisamment de surfaces dédiées à la sauvegarde de la biodiversité. L'IE devient un concept clé en matière de protection de la nature et du paysage. Celles et ceux qui connaissent le sujet estiment que le Fonds Suisse pour le Paysage FSP a préparé le terrain en faveur de l'IE et que de nombreux projets soutenus contribuent à sa mise en place.

Afin d'assurer l'espace nécessaire au maintien à long terme de la biodiversité, le Conseil fédéral écrivait en 2012 qu'il faudrait «mettre sur pied une infrastructure écologique composée d'aires protégées et d'aires de mise en réseau». Ce principe figure dans la «Stratégie Biodiversité suisse»¹. Pour concrétiser cette intention, le gouvernement a accepté en 2017 un plan d'action rallongeant de 20 ans le délai pour réaliser l'IE, soit une marge de manœuvre jusqu'en 2040. Au fait, qu'entend-on par IE?

¹ <https://www.bafu.admin.ch/bafu/fr/home/themes/biodiversite/publications/publications-biodiversite/strategie-biodiversite-suisse.html>

La lunga strada verso l'infrastruttura ecologica e il contributo del FSP

Su incarico della Confederazione, i Cantoni stanno pianificando la creazione di un'infrastruttura ecologica (IE). L'obiettivo è di garantire sufficienti superfici per salvaguardare la biodiversità a lungo termine nel nostro Paese. L'IE è quindi un concetto chiave nell'ambito della protezione della natura e del paesaggio. Per chi conosce il progetto non vi sono dubbi: il Fondo Svizzero per il Paesaggio FSP ha anticipato i tempi contribuendo alla creazione dell'IE con i progetti sostenuti.

Un progetto generazionale per preservare la biodiversità

Al fine di garantire il territorio per la salvaguardia della biodiversità a lungo termine, deve essere creata un'«infrastruttura ecologica basata su zone protette e zone di interconnessione». Lo ha annunciato il Consiglio federale nel 2012 nella «Strategia Biodiversità Svizzera»². Nel 2017 è stato adottato un piano d'azione per la sua creazione. In questo contesto l'ambiziosa scadenza per la costituzione

² <https://www.bafu.admin.ch/bafu/it/home/temi/biodiversita/publicazioni/publicazioni-biodiversita/strategia-biodiversita-svizzera.html>

Geförderte Projekte (VIII)

Das Hochmoor von La Chaux bei Tramelan BE wurde früher für industriellen Torfabbau und als Zielgebiet der Luftwaffe genutzt. Ein aufwändiges Regenerationsprojekt soll es nun vor dem Austrocknen bewahren und seine spezielle Flora und Fauna erhalten helfen.

Projets soutenus (VIII)

Le haut-marais de la Chaux près de Tramelan BE a été exploité industriellement comme tourbière et comme place de tir des forces aériennes. Un projet de régénération ambitieux vise à empêcher la zone de s'assécher. Il contribuera à maintenir sa faune et sa flore particulière.

Progetti sostenuti (VIII)

In passato la torbiera alta di La Chaux nei pressi di Tramelan, nel Canton Berna, veniva utilizzata per l'estrazione industriale della torba e come bersaglio dalle Forze aeree. Un dispendioso progetto di rigenerazione consentirà di evitarne il prosciugamento e contribuirà a preservare la sua fauna e la sua flora particolare.



Analogie avec l'infrastructure «grise»

Ce terme a été choisi en référence aux infrastructures que nous connaissons tous et toutes, considérées comme indispensables au fonctionnement de l'économie et de la société: voies de transport, lignes électriques et canalisations d'eau ainsi qu'équipements de communication. Par analogie à ce terme technique d'infrastructure «grise», il s'agit de créer en Suisse une infrastructure «verte» fonctionnelle qui sauvegarde la biodiversité. D'une part cette infrastructure écologique doit être constituée d'aires centrales (aires protégées préexistantes, complétées par de nouvelles surfaces). D'autre part, des aires de mise en réseau seront incluses dans l'IE: certaines surfaces de grande qualité au sein des cultures, forêts, milieux aquatiques, espaces urbanisés ou situés le long d'infrastructures de transport. Mais, dix ans après la proclamation de la stratégie, il n'a pas encore été décidé de manière définitive quelles surfaces feraient partie de l'IE.

Pour le moment, les cantons ont mandat de planifier concrètement l'impact territorial de l'IE. D'ici 2024, ils devraient établir une planification sectorielle de la situation initiale des aires de mise en réseau et des zones protégées et examiner leur état. En outre, ils doivent aussi indiquer quelles surfaces supplémentaires ont un potentiel suffisant pour être intégrées à l'IE et de quelle manière ces surfaces pourraient être, cas échéant, revalorisées. Publié en novembre 2021, un guide de travail de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) expose la procédure détaillée pour cette planification.

Dès 2012, le Conseil fédéral indiquait dans sa stratégie Biodiversité qu'un minimum de 17% de la surface du pays devrait être placée en zone protégée. Dans son contre-projet à l'initiative «Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage» (initiative Biodiversité), le gouvernement a proposé d'inscrire cet objectif dans la loi sur la protection de la nature et du paysage. Le Parlement doit encore se prononcer.

Analyses statistiques préalables

Quel que soit le sort de cette proposition, l'objectif demeure: il faut déterminer précisément de nouvelles surfaces à grand potentiel écologique – sous l'angle strictement technique. Les planificateurs spécialisés des cantons analyseront d'abord une foule de



ne dell'IE è stata prolungata di venti anni, fino al 2040. Cosa si intende concretamente per «infrastruttura ecologica»?

Un'infrastruttura «verde» sulla falsa riga di quella «grigia»

La definizione è nata in analogia all'infrastruttura che tutti noi conosciamo e che è ritenuta indispensabile per il funzionamento dell'economia e della società: le vie di comunicazione, le condotte idriche ed elettriche, altre strutture di approvvigionamento e smaltimento, le installazioni per la comunicazione. Oltre che a disporre dell'infrastruttura tecnica, denominata appunto anche «grigia», la Svizzera dovrà altresì dotarsi di un'infrastruttura «verde» volta a preservare la biodiversità.

Questa infrastruttura ecologica dovrà essere costituita da zone protette, già esistenti o che dovranno essere ampliate. Inoltre, essa dovrà comprendere anche zone di interconnessione, ossia superfici ecologicamente pregiate quali paesaggi culturali, boschi, corsi d'acqua o superfici naturalistiche situate nelle aree insediative o lungo le infrastrutture di trasporto. A dieci anni dall'annuncio non è ancora stato deciso in modo definitivo quali superfici faranno effettivamente parte dell'IE.

Geförderte Projekte (IX)

Durch die Schaffung von über 20 neuen Weihern und Tümpeln wurden im Bezirk Höfe im Kanton Schwyz bestehende Laichgebiete für Amphibien ergänzt und vernetzt. Für ihr Engagement erhielten die beteiligten Landwirte 2014 den Elisabeth und Oscar Beugger-Preis von Pro Natura.

Projets soutenus (IX)

En créant plus d'une vingtaine de nouveaux étangs et mares, le district de Höfe SZ a mis en réseau et complété les frayères d'amphibiens déjà en place. En 2014, Pro Natura a récompensé l'engagement des agricultrices en leur attribuant le Prix Elisabeth et Oscar Beugger.

Progetti sostenuti (IX)

Con la creazione di oltre 20 nuovi laghetti e zone umide nel distretto di Höfe, nel Canton Svitto, sono stati integrati e interconnessi i siti esistenti di riproduzione degli anfibi. Nel 2014 gli agricoltori coinvolti si sono aggiudicati il premio Elisabeth e Oscar Beugger di Pro Natura per il loro impegno.



Geförderte Projekte (X)

Das Projekt «Obstgarten Farnsberg» ist am Naturkongress 2022 als vorbildlicher Beitrag zum Aufbau der Ökologischen Infrastruktur präsentiert worden. Das BirdLife-Projekt unterstützt Landwirte bei der Förderung von seltenen Vogelarten, Zauneidechse und Wiesel.

www.obstgarten-farnsberg.ch

Projets soutenus (X)

Au Congrès Nature 2022, le projet «Obstgarten Farnsberg» BL a été présenté comme contribution exemplaire à l'infrastructure écologique. Ce projet de BirdLife encourage les agriculteurs-trices à préserver les biotopes des oiseaux menacés, des belettes et des lézards des souches.

Progetti sostenuti (X)

Il progetto «Obstgarten Farnsberg» è stato presentato al Naturkongress 2022 quale contributo esemplare alla creazione dell'infrastruttura ecologica. Il progetto di BirdLife sostiene gli agricoltori nella promozione delle specie di uccelli rare, della lucertola degli arbusti e della donnola.

données disponibles. InfoSpecies, le centre suisse d'informations sur les espèces, a en effet créé une importante banque de données. «Nous comparons actuellement les valeurs existantes avec les valeurs cibles», déclare Urs Känzig, responsable du Service de promotion de la nature du canton de Berne. Ce dernier, en collaboration avec les cantons d'Argovie et de Zurich, a fait élaborer, dans le cadre d'un projet pilote avec des bureaux de planification externes, des aides pratiques à l'application du concept IE pour le Plateau. Le site Émeraude Oberaargau a été ainsi soumis à un test méthodologique (voir plus d'informations à la page 16). Maintenant, les planificateurs cantonaux doivent s'atteler à définir des zones prioritaires en complément aux aires protégées et de mises en réseau. Selon Urs

I Cantoni hanno ricevuto il mandato di definire concretamente l'infrastruttura ecologica sul proprio territorio. Entro il 2024, nella loro pianificazione non devono solo identificare e valutare la situazione di partenza, ovvero le zone prioritarie e di interconnessione. Devono altresì indicare quali superfici supplementari hanno il potenziale necessario per essere incluse nell'IE e in che modo queste superfici possono essere salvaguardate ed eventualmente anche valorizzate. La procedura esatta per questa pianificazione è stata definita dall'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM) nel novembre 2021 in una guida dettagliata.

Nel 2012 il Consiglio federale aveva già indicato nella sua Strategia Biodiversità Svizzera che avrebbe dovuto essere delimitato un sistema di zone protette che comprendesse una superficie pari ad almeno il 17% del territorio. Nel suo controprogetto all'iniziativa popolare in sospenso «Per il futuro della nostra natura e del nostro paesaggio (Iniziativa biodiversità)», il Consiglio federale ha proposto di inserire questo obiettivo nella legge sulla protezione della natura e del paesaggio. Non si sa ancora se il Parlamento accetterà questa proposta.

Analisi dei dati quale punto di partenza

In un modo o nell'altro l'obiettivo rimane quello di definire con precisione ulteriori superfici con un grande potenziale ecologico – in una prima fase da un punto di vista prettamente tecnico: nel quadro della pianificazione dei Cantoni viene dapprima analizzato un grosso quantitativo di dati esistenti. Un'importante base di dati è stata costituita da InfoSpecies, l'organizzazione svizzera mantello dei centri nazionali d'informazione e di coordinamento per la conservazione delle diversità.

«Stiamo confrontando i dati attuali con gli obiettivi da raggiungere», dichiara Urs Känzig, responsabile dell'Ufficio della promozione della natura del Canton Berna. Nell'ambito di un progetto pilota condotto in collaborazione con i Cantoni di Argovia e Zurigo, grazie all'aiuto di uffici di pianificazione esterni ha fatto elaborare degli aiuti pratici per l'applicazione del concetto di infrastruttura ecologica per l'Altopiano e li ha sottoposti a un test metodologico utilizzando la Zona Smeraldo Alto Argovia. Nel quadro della pianificazione cantonale dell'IE ora si tratta di definire, oltre a

Känzig, celles-ci doivent être délimitées de manière «généreuse» afin de laisser une marge de manœuvre suffisante pour la mise en œuvre future de l'IE dans les plans directeurs et d'affectation.

Reconnaissance du rôle clé du FSP

Le chemin sera donc encore long avant d'arriver à déterminer ces aires dédiées à la biodiversité et de sécuriser juridiquement les nouvelles zones centrales. Il n'est ainsi guère surprenant que le développement de l'infrastructure écologique soit qualifié de projet de longue haleine. À sa manière, le FSP a déjà mis la main à la pâte en soutenant plus de 3000 projets depuis 1991. Pour Urs Känzig, «le FSP a largement contribué à empêcher une dégradation plus marquée de l'IE, de ses surfaces et de leurs qualités».

«Le soutien à long terme du FSP accordé aux paysages ruraux traditionnels de grande valeur paysagère et riches en structures a grandement contribué à leur maintien et leur valorisation», reconnaît en outre Raffael Ayé, directeur de BirdLife Suisse. Son appréciation repose sur sa vaste expérience et sa réflexion de fond sur le concept d'IE: l'association centenaire de protection des oiseaux qu'il dirige, propage et concrétise l'idée d'IE depuis des années déjà. C'est d'ailleurs le thème de sa campagne pluriannuelle jusqu'en 2024.

Planification top-down et encouragement bottom-up

Interrogé sur l'approche du haut vers le bas, top-down de la planification de l'IE, Raffael Ayé estime que l'approche inverse de bas en haut, bottom-up pratiquée par le FSP dans sa démarche d'encouragement de projet représente «un complément important par ses effets directs et bénéfiques sur la diversité biologique et structurelle du paysage». Un avis que partage Urs Känzig. De son point de vue, il ne serait guère problématique que le FSP continue d'encourager des projets dans des zones qui ne font pas (encore) partie de l'IE. «Il serait pourtant judicieux qu'à l'avenir, les porteurs de projets s'orientent en fonction de l'infrastructure écologique et envisagent des mesures là où le potentiel de biodiversité est le plus grand».

zone prioritarie e di interconnessione, dei cosiddetti comprensori di valorizzazione. Secondo Känzig questi devono essere definiti «con generosità», affinché sia garantito un sufficiente margine d'azione per la successiva creazione dell'IE nell'ambito della pianificazione direttrice e dell'utilizzazione.

Riconoscimento del ruolo del FSP

La strada da percorrere è ancora lunga prima che siano state definite ulteriori superfici per la biodiversità e che le zone prioritarie siano salvaguardate in modo vincolante per i proprietari dei fondi. Non a caso la creazione di un'infrastruttura ecologica è stata definita un progetto generazionale. A questo scopo, sostenendo oltre 3000 progetti dal 1991, il FSP ha già, per così dire, fatto la sua parte. «Finora il FSP ha dato un notevole contributo», afferma Urs Känzig, «per impedire un'ulteriore erosione dell'IE, delle sue superfici e qualità.» Anche Raffael Ayé, direttore di BirdLife Svizzera, riconosce che «il pluriennale sostegno del FSP a favore dei paesaggi rurali tradizionali ecologicamente pregiati, spettacolari e ricchi di strutture, ha contribuito molto alla loro conservazione e valorizzazione». Questa affermazione si basa sulla sua lunga esperienza e il confronto approfondito con il concetto di IE: l'associazione centenaria per la protezione della natura diffonde e concretizza già da anni l'idea di IE, che è anche il tema della sua campagna pluriennale ancora fino al 2024.

Pianificazione dall'alto verso il basso e promozione dal basso verso l'alto

Nell'ambito dell'approccio dall'alto verso il basso adottato per la pianificazione dell'infrastruttura ecologica, Raffael Ayé afferma che l'approccio dal basso verso l'alto adottato dal FSP per la promozione di progetti «costituisce un'importante integrazione con effetti positivi immediati per la diversità biologica e strutturale del paesaggio». Anche Urs Känzig è di questo avviso. Secondo lui, non sarebbe un problema se il FSP continuasse a promuovere anche progetti in zone che non sono (ancora) parte integrante dell'infrastruttura ecologica. Tuttavia, «sarebbe opportuno che in futuro i richiedenti facessero riferimento all'infrastruttura ecologica e prevedessero interventi laddove il potenziale è grande.»



Bauarbeiten für ein vielfältiges Lebensraummosaik bei Herzogenbuchsee BE

PROJEKT

Von der Testplanung zur konkreten Taten

Im Smaragdgebiet Oberaargau werden gefährdete Tier- und Pflanzenarten seit Jahren systematisch gefördert. Kein Wunder, hat der Kanton Bern in diesem Gebiet mit einer Testplanung abgeklärt, wie da eine funktionierende Ökologische Infrastruktur aufgebaut werden kann. In einem Projekt, das auch der FLS unterstützt, wird die Planung nun in konkrete Taten für Natur und Landschaft umgesetzt.

115 Quadratkilometer bzw. 11500 Hektaren gross ist das Smaragdgebiet Oberaargau, verteilt auf 19 Gemeinden in vier Kantonen (BE, AG, SO, LU). Es ist das grösste der 37 Schweizer Smaragdgebiete, die zum europäischen Netzwerk von besonders wertvollen Lebensräumen von gefährdeten Tier- und Pflanzenarten gehören. Im Rahmen einer 2021 beendeten Testplanung¹ für den Aufbau der Ökologischen Infrastruktur (ÖI) wurde – noch ohne detaillierte Vorgaben des Bundes – ermittelt, dass etwa 770 ha oder 6,7

Prozent als Kerngebiete der ÖI gelten dürfen, als bereits geschützte oder anderweitig anerkannte Gebiete mit hohem Wert für die Biodiversität.

Viel Potenzial für die Biodiversität

Hinzu kommen fast 2300 ha Vernetzungsgebiete, was 19,7 Prozent des ganzen Smaragdgebietes entspricht. Und schliesslich hat die datenbasierte Analyse des Ist-Zustandes noch gut 1300 ha Potenzialgebiete ergeben: Flächen mit hoher Artenvielfalt,

¹ www.smaragdoberaargau.ch/index.php/pilot

die bestehende Kern- und Vernetzungsgebiete ergänzen könnten – sofern die dafür nötigen Massnahmen, Eingriffe oder rechtlichen Sicherungen vorgenommen werden. Als Zwischenbilanz ergab der Fachplan des Ökobüros Hintermann & Weber, dass insgesamt fast 38 Prozent des Smaragdgebiets Oberaargau am Ende als Ökologische Infrastruktur gelten könnten.

Die Ergebnisse dieser Testplanung sind Grundlage für das vielfältige Projekt zur Arten- und Lebensraumbförderung, das der Verein Smaragdgebiet Oberaargau nun in den Jahren 2020 bis 2024 durchführt. Eine zweite wichtige Grundlage ist der detaillierte Managementplan, in dem 2016 die prioritären Fördermassnahmen für 44 gefährdete Zielarten und 24 seltene Lebensräume des Smaragdgebiets erarbeitet wurden. Und schliesslich basiert das laufende Projekt auf den reichen Erfahrungen, die mit einem grossen, auch vom FLS unterstützten Aufwertungsprojekt 2009–2014 gesammelt worden sind. Die damals gestarteten konkreten Massnahmen werden immer noch weitergeführt.

Gezielte Förderung gefährdeter Arten

Vom 2020 gestarteten Förderprojekt konnten in der Startphase noch nicht viele Massnahmen umgesetzt werden. Zuerst musste die Finanzierung der Kosten von rund einer Million Franken sichergestellt werden. Dann galt es, die 13 Teilprojekte durch die dafür verantwortlichen Fachleute zu konkretisieren, geeignete Lebensräume für Fördermassnahmen zu bestimmen sowie vor allem Grundbesitzende und Bewirtschaftende fürs Mitmachen zu gewinnen. Die FLS-Kommission hat im September 2021 einen Beitrag von 50 000 Franken an die Restkosten von vier landschaftsrelevanten Teilprojekten zugesichert: zur gezielten Förderung von Mauswiesel, Kreuzkröte, Ringelnatter und Zauneidechse sowie zwei auf alte Bäume angewiesene Käferarten (Juchtenkäfer und Marmorierter Goldkäfer).

«Die Testplanung für die Ökologische Infrastruktur liefert wertvolle Grundlagen, die ich mit meinen Ortskenntnissen vertiefen kann», sagt Teilprojektleiter Manfred Steffen. «Aber am Ende ist entscheidend, dass ich Grundbesitzer und Landwirte finden

Wurzelstock, Sandhaufen und Pflanzen als Deckung: Lebensraum für die Zauneidechse





Lebensraum-Vielfalt auf kleinem Raum: Tümpel mit Steinhäufen am Rand des Fluebergweihers

kann, die Land für konkrete Massnahmen zur Verfügung stellen.» Bei einem Augenschein im südöstlichen Zipfel des Smaragdgebiets in der Nähe von Herzogenbuchsee erläutert der erfahrene Ökologe, wie sich Synergien nutzen und Kosten sparen lassen: Zum einen kommen Massnahmen zugunsten der Ringelnatter auch der Zauneidechse zugute – und oft auch anderen Zielarten des Projekts. Zum andern wird hier ein grosses Aufwertungsprojekt, das als Kompensation für Eingriffe in Natur und Landschaft anderweitig finanziert wurde, als Gelegenheit für die Umsetzung von zusätzlichen Massnahmen aus dem Smaragd-Projekt genutzt.

Grosse Streuehaufen für die Ringelnatter

Konkret wird hier in Heimenhausen am Ufer der Önz eine Wiese, die vor Jahrzehnten noch als Wässermatte genutzt wurde, in ein vielfältiges Lebensraummosaik verwan-

delt: mit Teichen und Weihern, die beispielsweise der Kreuzkröte oder der Wasserspitzmaus zusagen, mit Tümpeln und Feuchtmulden für die Sumpfschrecke, eine gefährdete Heuschreckenart. Weil sich das Areal so auch als Jagdrevier für die Ringelnatter eignet, werden mit kleinen Zusatzkosten für das entsprechende Teilprojekt grosse Streuehaufen angelegt, wo die ungiftige Wasserschlange ihre Eier ablegen kann. Das verwendete Grüngut vermodert schnell, weshalb der Landwirt, der das Gebiet bewirtschaftet, den Haufen immer wieder neu aufschichten muss. Auch die Asthaufen, die für die Wiesel oder als Überwinterungsplatz für die Ringelnatter angelegt werden, müssen periodisch erneuert werden.

Das derart aufgewertete Gebiet am Rand von Herzogenbuchsee ist nur ein kleines Beispiel für die laufende Lebensraum- und Artenförderung im Smaragdgebiet Oberaargau. «Zuerst schauen, was wo für welche Art geeignet ist – und dann mit den bewirtschaftenden Landwirten ins Gespräch kommen», lautet die Devise von Manfred Steffen. Auf der Suche nach Möglichkeiten zur Förderung von Sumpfschrecke, Ringelnatter und Zauneidechse fragt er immer auch nach Möglichkeiten für andere Teilprojekte. Und er versucht, die Vorteile von Massnahmen für die Bauern aufzuzeigen: «Wiesel fördern, heisst zum Beispiel auch: etwas tun gegen zu viele Mäuse.»

«Wieselburgen» und Wurzelstock-Sandhaufen

Vertrauen aufbauen, Beratung bieten, den Bedürfnissen der Bewirtschafter entgegenkommen: So bringt Manfred Steffen sein Teilprojekt beharrlich voran. Auf der Fahrt durch den luzernischen Teil des Smaragdgebiets kann er an einem Hügelzug zeigen, wie ein Landwirt nach diversen Aufwertungen noch eine Reihe Ast- und Sandhaufen auf der Extensivweide platziert hat. Und beim Fluebergweier, den der Verein Lebendiges Rottal initiiert hat, findet sich eine ganze Reihe solcher «Wieselburgen» – und dazu grosse Wurzelstock-Sandhaufen: ideale Eiablageplätze und Zufluchtsorte für die gefährdete Zauneidechse. «Es motiviert zum Mitmachen», sagt Manfred Steffen, «wenn man an solchen Orten rasch Erfolge bei der Wiederbesiedlung durch diese Arten vorzeigen kann.»

De la planification expérimentale aux actions concrètes

Au site Émeraude Oberaargau, végétaux et animaux menacés sont systématiquement protégés. Il n'est donc pas étonnant que la mise en place d'une infrastructure écologique y a été élaborée dans le cadre d'une planification expérimentale. Un projet vise à matérialiser cette planification en faits concrets favorables à la nature et au paysage.

La région Émeraude Oberaargau couvre 115 kilomètres carrés répartis sur 19 communes de quatre cantons (BE, AG, SO, LU). C'est le plus vaste des 37 zones Émeraude de Suisse. Il fait partie du grand réseau européen qui protège les biotopes particulièrement importants d'espèces animales et végétales menacées. Durant une phase de planification expérimentale consacrée à la mise en place d'une infrastructure écologique (IE), des techniciens ont déterminé que quelque 770 hectares (soit 6,7%) forment la zone centrale de l'IE: ces surfaces sont déjà protégées ou validées par ailleurs comme aires de grande valeur pour la biodiversité.

Vaste potentiel pour la biodiversité

Ajoutez presque 2300 ha d'aires de mise en réseau (19,7% de l'ensemble du site Émeraude) ainsi qu'environ 1300 ha d'aires potentiellement intéressantes: surfaces ayant une riche diversité biologique qui pourraient venir compléter les zones centrales ainsi que les aires de mise en réseau – pour autant que les mesures nécessaires soient prises. A la fin du processus, presque 38% du site Émeraude pourrait être classifiée en IE.

Cette planification test sert désormais de base à de nombreux projets favorisant la sauvegarde des biotopes et des espèces. Projets que l'association Émeraude Oberaargau entend réaliser d'ici 2024. Autre base: un plan de gestion ayant défini en 2016 quelles sont les mesures de sauvegarde prioritaires afin de maintenir en vie 44 espèces cible et 24 biotopes rares. Enfin, le projet tient compte des nombreuses expériences accumulées lorsqu'un chantier de revalorisation soutenu par le FSP a été mené à bien entre 2009 et 2014. Les mesures prises alors sont toujours appliquées.

Dalla pianificazione di prova ad azioni concrete

Nella Zona Smeraldo Oberaargau vengono promosse sistematicamente le specie animali e vegetali minacciate. Non c'è da stupirsi che proprio qui è stata effettuata una pianificazione di prova per verificare la creazione di un'infrastruttura ecologica. Nell'ambito di un progetto la pianificazione è ora tradotta in azioni concrete per la natura e il paesaggio.

La Zona Smeraldo Oberaargau vanta una superficie di 115 chilometri quadrati, distribuiti su 19 Comuni in quattro Cantoni (BE, AG, SO, LU). È la più estesa delle 37 zone Smeraldo della Svizzera, che sono parte integrante della rete europea degli habitat particolarmente preziosi delle specie animali e vegetali minacciate. Nel quadro di una pianificazione di prova per la creazione dell'infrastruttura ecologica (IE) è stato appurato che circa 770 ettari (equivalenti al 6,7%) della Zona Smeraldo Oberaargau possono essere considerati zone prioritarie dell'IE, in quanto zone già protette o riconosciute in altri modi con un elevato valore per la biodiversità.

Ampio potenziale per la biodiversità

A queste si aggiungono quasi 2300 ettari di zone di interconnessione (equivalenti al 19,7% dell'intera zona Smeraldo), come pure oltre 1300 ettari di zone con potenziale: si tratta di superfici con una ricca biodiversità, che potrebbero integrare le zone prioritarie e di interconnessione esistenti – a condizione che vengano adottate le misure necessarie a questo scopo. Al termine quasi il 38% della Zona Smeraldo Oberaargau potrebbe valere come infrastruttura ecologica.

La pianificazione di prova costituisce la base per il variegato progetto a favore della promozione delle specie e degli habitat promosso dalla Zona Smeraldo Oberaargau fino al 2024. Un'ulteriore base è il Piano di gestione, in cui nel 2016 sono state definite le misure di promozione prioritarie per 44 specie target protette e 24 habitat rari. Infine il progetto si basa sull'ampia esperienza maturata dal 2009 al 2014 con un grande progetto di valorizzazione, sostenuto anche dal FSP e le cui misure sono tuttora portate avanti.



Lucertola degli arbusti



Natrice dal collare



Fluebergweiher - geschaffen vom Verein Lebendiges Rottal, wertvoll auch für das Aufwertungsprojekt des Smaragdgebiets Oberaargau

Sauvegarde ciblée des espèces menacées

Initié en 2020, le projet d'encouragement aux propriétaires et exploitants a d'abord dû assurer son financement, soit un million de francs environ. Puis, avec le concours de spécialistes, il fallut donner corps aux 13 sous-projets en déterminant les biotopes propices aux mesures d'encouragement et en gagnant la confiance des propriétaires fonciers et agriculteurs-trices afin qu'ils participent aux efforts. En septembre 2021, la commission du FSP a octroyé une somme de 50'000 francs couvrant les coûts restants de quatre sous-projets ciblés sur les zones agricoles, pour la sauvegarde de la belette, du crapaud calamite, de la couleuvre à collier et du lézard des souches. En outre, le FSP contribue au maintien de vieux arbres indispensables à deux espèces de coléoptères (scarabée pique-prune et cétoine marbrée). «La planification expérimentale IE fournit des bases essentielles à partir desquelles je peux approfondir ma connaissance des lieux», déclare Manfred Steffen, responsable du sous-projet. «Mais en fin de compte, ce qui est déterminant, c'est que je puisse trouver des paysan-e-s d'accord de mettre à disposition leurs terres pour des mesures ciblées». Lors d'une visite sur place, dans des endroits de la zone Émeraude, cet écologue chevronné explique comment il s'y est pris pour s'épargner des frais et quels succès tangibles pour la biodiversité le réjouissent (pour plus de précisions, voir texte en allemand).

Promozione mirata delle specie minacciate

Per il progetto di promozione iniziato nel 2020 è stato innanzitutto necessario garantire il finanziamento dei costi, pari a circa un milione di franchi. In seguito i 13 sottoprogetti sono stati concretizzati da specialisti, sono stati definiti gli habitat ideali per le misure di promozione ed è stato fatto soprattutto un grosso lavoro d'incoraggiamento per la partecipazione dei proprietari terrieri e degli agricoltori. Nel settembre 2021 la Commissione del FSP ha assicurato un contributo di 50 000 franchi per i costi residui di quattro sottoprogetti rilevanti per il paesaggio: per la promozione mirata della donnola, del rospo calamita, della natrice dal collare e della lucertola degli arbusti, come pure di due specie di coleotteri la cui sopravvivenza dipende dalla presenza di vecchi alberi (scarabeo eremita e coleottero *Protaetia lugubris*). «La pianificazione di prova dell'infrastruttura ecologica fornisce una base preziosa, che posso approfondire con le mie conoscenze del territorio», afferma il responsabile del sottoprogetto Manfred Steffen. «Eppure, alla fine è fondamentale trovare agricoltori che mettano a disposizione i loro terreni per le misure concrete». Durante un sopralluogo in diverse parti della Zona Smeraldo, l'esperto ecologo ha spiegato (cfr. resoconto dettagliato in tedesco) qual è stato il procedimento e come si può risparmiare sui costi, affermando che si rallegra già dei successi concreti nella promozione delle specie.

Au sens littéral: une infrastructure verte

Quarante ans après avoir construit une station pionnière d'épuration naturelle des eaux (SNEP), une petite commune de 700 âmes remet l'ouvrage sur le métier pour la nature: Lajoux JU rénove entièrement sa SNEP et en profite pour remettre à ciel ouvert le ruisseau d'écoulement. C'est une contribution plurielle en terme d'infrastructure écologique.

Plantons le décor. La commune de Lajoux est située à l'extrémité est des Franches-Montagnes. Le petit vallon du Miéry se trouve au nord du village. Le paysage est typiquement jurassien: forêt et pâturages boisés. Un ruisseau clapotant? Ce dernier manque à l'image d'antan.

Autrefois

Dans son «Histoire de Saulcy» Gilbert Lovis décrit la création de l'étang des Beusses: en l'an 1709, Nicolas Cerf se mit en tête de construire un moulin dans la Combe des Cerfs (dite aussi Combes des Beusses). Pour faire tourner sa meule, il fallait de l'énergie.

*L'étang des Beusses:
une eau bientôt plus claire*





L'ancienne STEP naturelle, avant travaux: bonne intégration paysagère

Nicolas Cerf décida d'exploiter la force du petit ruisseau local, le Miéry. Mais en l'état, le petit ruisseau ne charriait pas assez d'eau pour alimenter le moulin. Cerf et les habitants de Lajoux choisirent de construire l'étang de rétention des Beusses. La commune le cédera finalement au début du XX^e siècle.

En 1982, les autorités locales firent bâtir une station d'épuration des eaux utilisant des ressources végétales. Cette station d'épuration naturelle était la première de ce type en Suisse et la seule en Europe à traiter ensemble eaux usées et eaux de pluie. Celle-ci était constituée d'une fosse de type «Emscher» et de trois bassins de lagunages; ils étaient construits et exploités de manière à minimiser l'impact paysager sans aucune consommation énergétique. Parallèlement, le ruisseau du Miéry, alimenté en grande partie par l'eau de ruissellement et par l'eau sortant de la SNEP, fut canalisé et mis sous tuyau. Conséquence: le petit cours d'eau restait invisible, même lors de fortes pluies. La disparition du Miéry a entraîné celle d'éléments naturels structurant le paysage tels qu'arbres, buissons ou haies.

Après 40 ans de service, la première SNEP de Suisse n'atteint plus les exigences requi-

ses aux normes de rejets actuelles. Ainsi, la commune a décidé d'assainir de fond en comble cette station d'épuration et de revitaliser l'ensemble de la Combe des Beusses avec la remise à ciel ouvert du ruisseau Miéry.

Fonctionnement d'une station naturelle d'épuration (SNEP)

La nouvelle station d'épuration sera érigée exactement au même endroit, minimisant ainsi l'impact sur le paysage de Lajoux. Située dans une cuvette en périphérie du village, la SNEP reste légère en infrastructures, permettant de ménager le coup d'œil sur les arbres et les prés. Une personne ne sachant pas qu'elle existe ne se rendra guère compte de sa présence, on ne voit et ne sent rien.

Comment fonctionne en fait une station d'épuration naturelle? Les eaux usées traversent tout d'abord un dégrilleur qui permet d'extraire les déchets non-organiques comme les plastiques et mouchoirs en papier. Ensuite, l'eau se déverse dans une fosse en béton équipée d'un siphon auto-amorçant. Dès que la fosse est pleine, le siphon s'enclenche mécaniquement et l'eau s'écoule jusqu'au premier filtre à roseaux. Ces derniers

oxygène l'eau sale, stimulant les micro-organismes qui filtrent les impuretés. Après passage dans le filtre à roseaux initial, l'eau arrive dans un second bassin de roseaux. La dernière étape consiste à alimenter le Miéry remis à ciel ouvert avec l'eau propre issue de la SNEP. Cette eau est alors une ultime fois épurée par l'écosystème du ruisseau qui termine son parcours dans l'étang des Beusses. Une épuration naturelle « passive » comme celle de Lajoux, valorisant au maximum la force de gravité, ne consomme presque pas d'électricité en comparaison d'une station conventionnelle et n'a besoin que de peu de personnel d'exploitation. Cette solution est optimale pour une petite commune de 700 âmes.

Nouvelle patrie pour amphibiens

Grâce à la rénovation de cette station naturelle d'épuration, la commune de Lajoux souhaite garantir à long terme une bonne qualité de l'eau tout en renaturant le Miéry. Remis à ciel ouvert, le ruisseau coulera de nouveau librement et ses rives seront enrichies d'arbres et d'arbustes. Concernant la revitalisation, la commune a résolu de colmater les anciennes conduites et autres drains afin de faire resurgir le Miéry. Il construira ensuite naturellement son tracé jusqu'à l'étang des Beusses. De la sorte, de petits biotopes se formeront petit à petit de manière sauvage. Ces habitats naturels seront par la suite favorisés par des interventions ciblées de modelage. Le Fonds Suisse pour le Paysage contribue à hauteur de 38'000 francs à cet effort de revitalisation et de remise à ciel ouvert du cours d'eau.

De tels projets sont exemplaires. Ils montrent comment la rénovation d'infrastructures peut être liée à une valorisation d'éléments naturels. La remise à ciel ouvert d'un cours d'eau et des mesures élémentaires telles la plantation d'arbres haute tige ou de haies peuvent avoir un grand impact. Le ruisseau dont on ne percevait ces dernières années la présence souterraine que lors de très fortes précipitations, pourra retrouver sa dynamique et fluctuer librement en fonction des conditions météorologiques. Des zones inondables verront alors le jour. Ces aires hébergent de nombreuses espèces. En effet, elles concentrent des habitats très variés, du plus humide au plus sec, du plus ouvert au plus boisé.

De petites zones humides, hauts lieux de la biodiversité, apparaissent, offrant de nouveaux habitats pour les petits animaux, notamment les amphibiens. Crapauds, grenouilles, salamandres ou tritons figurent sur la liste rouge des espèces menacées en Suisse. Ils effectuent trois migrations chaque année. Lors de la première, ils se rendent à leurs frayères, la seconde les mène à leurs quartiers d'été et la troisième à leurs quartiers d'hibernation.

Un site d'importance nationale pour la reproduction des amphibiens se trouve à quelques 650 mètres du Miéry et de l'étang des Beusses. Figurant à l'inventaire fédéral, cette aire essentielle fait partie des structures de base de l'IE. Le ruisseau revitalisé, ses rives valorisées et l'étang peuvent servir de corridor le long du vallon longeant le site protégé pour la reproduction. Ainsi, un élément de mise en réseau de l'infrastructure écologique sera créé. Il pourra s'intégrer à celle des Franches-Montagnes.

À plusieurs égards on peut ainsi affirmer qu'en rénovant la station d'épuration naturelle végétalisée, en revitalisant le ruisseau comme élément de liaison et constituant de différents petits biotopes, Lajoux crée et maintiendra, à proprement parler, une infrastructure littéralement « verte ».

Le Miéry, qui réapparaît à la surface après les premiers travaux de comblement des conduites.



Die wortwörtlich grüne Infrastruktur

Die 700-Seelen-Gemeinde Lajoux JU, die schon 1981 mit dem Bau einer natürlichen Kläranlage ein Zeichen für die Umwelt setzte, tut auch 40 Jahre später etwas Besonderes für die Natur: Sie nutzt die Erneuerung der Kläranlage als Gelegenheit, um den zugehörigen Bach wieder offenzulegen. So entsteht in mehrfacher Hinsicht ökologische Infrastruktur.

Die Gemeinde Lajoux JU befindet sich am Anfang des östlichen Teils der Franches-Montagnes. Nördlich des Dorfkerns liegt das Miéry-Tal, das geprägt ist von Wald und Wytweiden.

L'étang des Beusses

L'infrastruttura letteralmente verde

Con i suoi 700 abitanti, già nel 1981 il comune giurassiano di Lajoux aveva fatto una scelta a favore dell'ambiente con la costruzione di un impianto di depurazione naturale. Anche 40 anni più tardi promuove di nuovo la natura approfittando del risanamento di questo impianto per riportare a cielo aperto il relativo ruscello. È stata così creata a più livelli un'infrastruttura ecologica.

Il comune di Lajoux è situato all'inizio della parte orientale delle Franches-Montagnes. A nord del centro abitato si trova la valle di Miéry, caratterizzata da boschi e pascoli alberati. Da poco tempo si sente di nuovo il gorgoglio



Seit Neuestem hört man auch wieder das Plätschern des Bächleins Miéry. Dies war nicht immer der Fall: 1709 wurde von Nicolas Cerf extra ein Teich angelegt, um ein Mühlrad in Bewegung zu setzen, weil das Bächlein alleine zu wenig Wasser hatte: der Étang des Beusses. Er wurde anfangs des 20. Jahrhunderts von der Gemeinde aufgegeben. Doch 1981 wurde der Teich beim Bau der schweizweit ersten natürlichen Kläranlage, die auf der Reinigungskraft von Pflanzen basiert, wiederbelebt. Das Bächlein hingegen, das mit dem gereinigten Wasser versorgt wird, wurde eingedolt und unter die Erde gesetzt.

Dies hatte zur Folge, dass eigentlich erwünschte Landschaftselemente wie Hecken oder Bäume, in der Nähe des Baches vollkommen verschwanden. Nach rund 40 Jahren beschloss die Gemeinde, die natürliche Kläranlage zu modernisieren, den Bach zu revitalisieren und die Landschaft aufzuwerten. Die Freilegung des Baches und die Aufwertung der Landschaft mit verschiedenen Bäumen, Sträuchern und Biotopen unterstützt der Fonds Landschaft Schweiz FLS mit 38 000 Franken.

Vernetzung mit einem Schutzgebiet

Dank der Offenlegung des Baches könnten in Zukunft verschiedene Feuchtgebiete, die als Hotspots der Biodiversität gelten, entstehen und neue Lebensräume für Kleintiere bieten, insbesondere für Amphibien. Nur etwa 650 Meter entfernt vom Bach Miéry und dem Étang des Beusses befindet sich ein im Bundesinventar anerkanntes Amphibienlaichgebiet von nationaler Bedeutung. Der revitalisierte Bach, seine aufgewertete Umgebung und der saubere Teich könnten künftig als Verbindungselement zu diesem Schutzgebiet dienen und somit als Vernetzungsgebiet vielleicht auch Teil der ökologischen Infrastruktur der Franches-Montagnes werden. Die Gemeinde Lajoux schafft mit der Sanierung der natürlichen Pflanzenkläranlage, der Wiederbelebung des Baches und den zugehörigen Biotopen wortwörtlich und in mehrfacher Hinsicht eine grüne Infrastruktur.

del ruscello Miéry. Non è sempre stato così. Poiché le sue acque non erano sufficienti per azionare la ruota del mulino, nel 1709 Nicolas Cerf aveva creato uno stagno: l'Étang des Beusses, che fu poi abbandonato dal Comune all'inizio del secolo scorso. Nel 1981, con la costruzione del primo impianto di depurazione naturale della Svizzera, basato sul potere depurativo delle piante, lo stagno è stato rivalorizzato, mentre il ruscello alimentato dall'acqua depurata è stato incanalato sotto terra. A causa della mancanza delle acque del ruscello, gli elementi paesaggistici come siepi o alberi che si trovavano nelle sue vicinanze sono completamente scomparsi. 40 anni più tardi il Comune ha deciso di modernizzare l'impianto di fitodepurazione, rivitalizzare il ruscello e valorizzare il paesaggio. La rimessa in libertà del ruscello e la valorizzazione del paesaggio con diversi alberi, arbusti e biotopi sono state sostenute dal FSP con 38 000 franchi.

Elemento di collegamento con una zona di protezione

Grazie alla rimessa a cielo aperto del ruscello, in futuro si potrebbero creare diverse zone umide, considerate zone ad alta biodiversità, che offriranno nuovi habitat per piccoli animali, in particolare per gli anfibi. A soli circa 650 metri di distanza dal ruscello Miéry e dall'Étang des Beusses si trova un sito di riproduzione degli anfibi di importanza nazionale iscritto nel relativo Inventario federale. In futuro il ruscello rivitalizzato, i suoi dintorni valorizzati e le acque pulite dello stagno potrebbero fungere da elemento di collegamento con questa zona di protezione e quindi diventare altresì parte dell'infrastruttura ecologica delle Franches-Montagnes come zona di interconnessione.

Con il risanamento dell'impianto di fitodepurazione, la rivitalizzazione del ruscello e dei rispettivi biotopi, il comune di Lajoux ha creato letteralmente e a più livelli un'infrastruttura verde.



La Civetta ci mostra che la Svizzera ha bisogno di un'infrastruttura ecologica funzionante.

PROGETTO

Molteplice impegno per la civetta, il succiacapre e altre specie

Superfici importanti per la biodiversità in termini di infrastruttura ecologica possono essere trovate e valorizzate sia nel paesaggio agricolo gestito in modo intensivo, sia nelle regioni di pascolo prealpine. Lo dimostra la visita a un progetto di ampio respiro per la promozione delle specie di uccelli minacciate, sostenuto dal FSP in Ticino e i cui risultati sono molto positivi.

«In nessun altro luogo d'Europa si contano così tante coppie di civette in uno spazio così ristretto», afferma Roberto Lardelli. In mezzo al paesaggio agricolo del Piano di Magadino, sfruttato in modo intensivo, l'ornitologo ticinese indica in diverse direzioni: «Qui, là, laggiù... sei coppie nidificanti su una superficie di appena un chilometro quadrato e mezzo!». Tuttavia, questa specie fortemente minacciata non è visibile. Nelle direzioni indicate si possono però scorgere alcune cassette poco appariscenti sulle pareti degli

edifici agricoli: si tratta di cassette nido in legno e calcestruzzo costruite appositamente per consentire alle civette la cova e l'allevamento dei loro piccoli.

Utile per la civetta – e per il paesaggio

«Nel 2005 in Ticino rimanevano solo cinque coppie nidificanti», afferma il presidente di Ficedula, l'Associazione per lo studio e la conservazione degli uccelli della Svizzera italiana. Allora, in tutta la Svizzera la popolazione di civette si era ridotta a poco meno

di cinquanta esemplari, questo perché in seguito alla progressiva intensificazione dell'agricoltura e all'espansione delle aree di insediamento erano andati persi gli habitat adatti. Grazie a una promozione mirata delle specie, oggi esistono di nuovo oltre 150 territori, la maggior parte dei quali nell'Ajoie e nel retroterra ginevrino, alcuni anche nel Grosses Moos – e in Ticino, dove di recente sono state contate 24 coppie di civetta.

Il forte aumento è frutto degli sforzi compiuti, da quasi venti anni, da Ficedula e dalla sua associazione mantello BirdLife Svizzera per la promozione delle specie prioritarie di uccelli in Ticino. Dal 2015 il FSP sostiene misure a favore della civetta, ma anche soprattutto dell'upupa e del succiacapre, e dal 2020 anche della tortora selvatica e di altre specie rare di uccelli. Finora il FSP ha già devoluto 160'000 franchi: principalmente per misure paesaggistiche volte a valorizzare gli habitat di queste specie e delle loro prede, per la piantumazione di alberi ad alto fusto e siepi, la realizzazione di mucchi di rami e di pietre e la promozione di margini erbosi e fasce inerbite ricche di specie, che vengono falciati in modo possibilmente alternato e che sono ricchi di nutrimento sotto forma di insetti e piccoli animali.

La sensibilizzazione mostra i suoi effetti tra gli agricoltori

«La presenza della civetta è un buon indicatore di biodiversità», spiega Roberto Lardelli. Molte misure sono utili non solo per una determinata specie, ma promuovono molte specie di uccelli, se non addirittura tutta la flora e la fauna. Ma esistono anche interventi mirati a singole specie: nei muri a secco nuovi o ripristinati vengono integrate apposite nicchie di nidificazione per l'upupa. Per la civetta sono stati rilevati i siti che sono già stati in passato luoghi di nidificazione nelle cavità degli alberi e in vecchi edifici; in quelli adatti sono state collocate nuove cassette di nidificazione. Ora occorrerà fare in modo di preservare queste specie e, soprattutto, di lasciarle in pace.

«Il nostro obiettivo è conservare una popolazione forte qui sul Piano di Magadino, che in seguito potrà diffondersi in altre regioni, come la Riviera», afferma Chiara Scandola. La collaboratrice di Ficedula è responsabile di BirdLife Svizzera per la promozione delle specie in Ticino. Secondo lei il successo di anni di lavoro per questo progetto può essere attribuito anche al fatto che l'approccio di molti agricoltori è cambiato in modo positivo: «Dimostrano più interesse e comprensione per la promozione della biodiversità

Eric Vimercati: «Produrre alimenti e al contempo promuovere la biodiversità»





Viale alberato, finanziato da BirdLife, per la valorizzazione del paesaggio agricolo tradizionale del Piano di Magadino

sui loro terreni». Tuttavia, per salvaguardare la popolazione delle specie di uccelli minacciate può e deve essere fatto ancora di più. «C'è ancora molta strada da fare.»

Verdure da un'oasi di biodiversità

Cosa può essere fatto risulta evidente da una visita alla cooperativa agricola Seminterra, che produce e vende in abbonamento ortaggi biologici secondo il modello di agricoltura supportata dalla comunità, che collega produttori con consumatori. La proprietà è contraddistinta da una siepe con molti arbusti, che funge anche da frangivento, un prato fiorito seminato con sementi autoctone, lungo il bordo della parcella una fila di pali in legno, che segna il confine con il monotono terreno confinante e serve da posatoio per gli uccelli, e al centro un variegato mosaico di aiuole di verdure: «Il nostro è anche un progetto sociale», spiega Eric Vimercati: «Le persone che acquistano la verdura devono sapere cosa significa produrre alimenti e al contempo promuovere la biodiversità». Per questo motivo i membri della cooperativa collaborano al lavoro nei campi. Dopo una laurea in scienze ambientali, Eric Vimercati oggi lavora a tempo parziale sia come agricoltore per Seminterra, sia per BirdLife e Ficedula per la promozione delle specie. «In questo modo io stesso devo fare qui nei campi ciò che proponiamo agli agricoltori – questo mi permette di rendermi conto di quanto lavoro aggiuntivo richiede.»

Habitat connessi per il succiacapre

Eric Vimercati si impegna in modo particolare per il succiacapre, una specie fortemente minacciata e il cui nome è legato a una vecchia leggenda: gli antichi greci credevano che di notte questo uccello, che durante il giorno vive nascosto, mungesse segretamente le capre, riducendo la loro produzione di latte e rendendole cieche... Per promuovere questo uccello ingiustamente accusato, BirdLife e Ficedula hanno predisposto, in collaborazione con l'Ufficio forestale di circondario cantonale, un forte diradamento di diversi ettari di bosco. «Da questo bosco di betulle un'azienda locale ha rimosso circa l'80% degli alberi», spiega il responsabile dell'Ufficio forestale del 5° circondario Jacques Bottani durante un sopralluogo ai ripidi versanti di un'alpe sopra la Valle del Vedeggio. Per conservare l'habitat così creato per il succiacapre, una parte è utilizzata come pascolo e falciata due volte all'anno. «Ne vale la pena», afferma Eric Vimercati riferendo di aver avvistato questo raro uccello nidificante. Egli è fiducioso sulla probabilità di successo degli sforzi intrapresi a favore del succiacapre, tanto più che nelle vicinanze sono stati diradati altri boschi. «È importante che gli habitat valorizzati per il succiacapre siano collegati tra di loro.»

www.ficedula.ch
www.birdlife.ch

Vielfältiger Einsatz für Steinkauz, Ziegenmelker & Co.

Sowohl im intensiv genutzten Landwirtschaftsland als auch in voralpinen Weidegebieten lassen sich Flächen finden und aufwerten, die im Sinne der ökologischen Infrastruktur wichtig sind für die Biodiversität. Das zeigt ein breit angelegtes Projekt zur Förderung gefährdeter Vogelarten, das der FLS im Tessin unterstützt.

Gerade noch vier Steinkauz-Brutpaare hat es 2005 im Tessin gegeben. Schweizweit war der Bestand damals auf knapp fünfzig Paare geschrumpft, weil im Zuge der Intensivierung der Landwirtschaft und der Ausdehnung der Siedlungsgebiete geeignete Lebensräume verloren gegangen waren. Dank gezielter Artenförderung gibt es mittlerweile wieder über 150 Reviere, die meisten in der Ajoie und im Genfer Hinterland, vereinzelt auch im Grossen Moos – und im Tessin konnten neulich wieder 24 Paare gezählt werden: Sechs Paare brüten allein auf anderthalb Quadratkilometern Fläche in der Magadino-Ebene.

Die erfreuliche Zunahme ist eine Frucht der Bemühungen, die der Verein Ficedula und seine nationale Dachorganisation BirdLife Schweiz seit bald zwanzig Jahren im Tessin unternehmen. Seit 2015 unterstützt der FLS die Massnahmen, die neben dem Steinkauz auch dem Wiedehopf und dem Ziegenmelker, seit 2020 auch noch weiteren seltenen Vogelarten zugutekommen sollen. 160 000 Franken hat der FLS bisher bereitgestellt: grösstenteils für landschaftsprägende

Multiplés efforts pour chouettes chevêches, engoulevents & Co

Pour renforcer la biodiversité, on peut repérer et revitaliser des surfaces essentielles à l'infrastructure écologique en plaine où l'agriculture intensive règne, autant que dans les pâturages des Préalpes. Un projet d'envergure soutenu au Tessin par le FSP le démontre. Il s'agit de protéger plusieurs espèces d'oiseaux menacées.

En 2005, il restait en tout et pour tout quatre couples de chouettes chevêches au Tessin. Dans l'ensemble de la Suisse, on recensait moins de cinquante couples. En effet, suite à l'intensification de l'agriculture et l'expansion des agglomérations, de nombreux biotopes nécessaires à ces oiseaux ont disparu. Grâce à des mesures de conservation ciblées, on dénombre aujourd'hui quelques 150 territoires. La majorité est située en Ajoie et en campagne genevoise, des couples isolés sont installés dans le Grand Marais. Au Tessin, on a compté récemment 24 couples: dans la plaine de Magadino, six pariades couvent sur une surface de 1,5 kilomètre carré.

Cette augmentation réjouissante est le fruit des efforts consentis depuis une vingtaine d'années par l'association Ficedula et la faïtière de la protection des oiseaux BirdLife Suisse. Depuis 2015, outre la chouette chevêche, le FSP soutient des mesures qui bénéficient à la huppe et à l'engoulevent. Il y a deux ans, le programme a été étendu à d'autres espèces d'oiseaux menacées. Le FSP a mis à disposition une somme de 160 000 francs; la majeure partie de ces fonds ont été

Vom naturnahen Gemüseanbau (links) zum Nistkasten unter altem Rustico-Dach: Auf den Spuren der Steinkauz-Förderung im Tessin





Stark aufgelichteter Birkenwald – Lebensraum für den kaum sichtbaren Ziegenmelker



Wiedehopf – eine Zielart des Projekts zur Förderung seltener Vogelarten in der Südschweiz



Massnahmen zur Aufwertung der Lebensräume der erwähnten Vogelarten und ihrer Beutetiere, für die Pflanzung von Hochstammbäumen und Hecken, für das Anlegen von Ast- und Steinhaufen, für die Förderung von artenreichen Krautsäumen und Wiesenstreifen, die möglichst gestaffelt gemäht werden und reichhaltige Nahrung an Insekten und Kleintieren bieten.

Dazu kommen auch gezielte, auf einzelne Arten ausgerichtete Massnahmen: In neuen oder sanierten Trockenmauern werden spezielle Brutnischen für den Wiedehopf eingebaut. Für den Steinkauz wurde genau erfasst, wo schon bisher Brutplätze in Baumhöhlen und alten Gebäuden vorhanden waren; an geeigneten Orten wurden neue Nistkästen platziert – jetzt gilt es dafür zu sorgen, dass sie erhalten bleiben und vor allem in Ruhe gelassen werden.

Was getan werden kann, zeigt sich beim Besuch auf dem Areal der Genossenschaft Seminterra, die Bio-Gemüse anbaut und im Abonnement verkauft – nach dem Prinzip der Vertragslandwirtschaft, die Produzierende mit Konsumierenden verbindet: da eine Hecke mit verschiedenen Sträuchern, die zugleich als Windschutz dient, dort eine Blumenwiese, mit einheimischem Saatgut angesät, am Parzellenrand eine Reihe von Holzpfosten, die zugleich die Grenze zum monotonen Nachbargrundstück markieren und als Sitzgelegenheit für Vögel dienen, und in der Mitte ein vielfältiges Mosaik von Gemüsebeeten...

Ein Augenschein im steilen Gelände einer Alp hoch über dem Valle del Vedeggio gibt Einblick in die Förderung der legendenbehafteten Vogelart des Ziegenmelkers: Hier wurden mehrere Hektaren Birkenwald stark aufgelichtet – mit Erfolg, wie Beobachtungen des seltenen Brutvogels zeigen.

consacrés à des mesures ayant un impact paysager sous forme de revalorisation des habitats des espèces concernées et de leurs proies, de plantation d'arbres haute tige et de haies, d'aménagement de tas de branches et de pierres, d'encouragement des ourlets herbeux et de bandes fleuries, qui fauchées autant que possible en alternance, offrent une nourriture abondante en insectes et petits animaux.

Ajoutez des mesures spécifiques: dans les murs de pierre sèche nouveaux ou rénovés, on construit des nichoirs spécialement destinés aux huppés. Pour les chouettes chevêches, on a établi un recensement précis des vieux nids ou des cavités ayant été occupées dans des arbres creux ou d'anciens bâtiments; de nouveaux nichoirs ont été mis en place – il s'agit désormais de veiller à ce qu'ils perdurent et surtout, que les oiseaux soient laissés tranquilles.

Autres démarches possible: une visite sur le domaine de la coopérative Seminterra qui cultive des légumes bio vendus sur abonnement, selon le principe de l'agriculture contractuelle qui lie consommateurs et producteurs, donne des pistes: ici une haie composée de divers arbustes qui sert aussi de brise-vent, là une prairie fleurie, ensemencée de graines indigènes, une rangé de piquets en bois qui délimitent le bord de la parcelle jouxtant les terres voisines monotones et servent en outre de perchoirs aux oiseaux; enfin, au milieu, une mosaïque variée de carrés de légumes...

Si l'on jette un coup d'œil sur les pentes escarpées d'un alpage qui surplombe la vallée de Vedeggio, on aperçoit l'impact de la protection accordée au légendaire engoulevent: plusieurs hectares de forêts de bouleaux ont été fortement éclaircis – le succès est au rendez-vous: on y a observé le retour de ce rare oiseau nicheur.

Der FLS fördert Waadtländer Kulturlandschaften

Seit seiner Gründung zur 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft hat der Fonds Landschaft Schweiz FLS bereits mehr als 230 lokale und regionale Projekte zur Erhaltung und Aufwertung von naturnahen Kulturlandschaften im Kanton Waadt unterstützen können, mit insgesamt 10,3 Millionen Franken. Sein Leitungsorgan, die FLS-Kommission, hat ihre jährliche Tagung ausserhalb von Bern im September 2022 in Prangins genutzt, um geförderte Projekte im regionalen Naturpark Jura vaudois und in der Region Nyon (Agro- und Vitiforst) zu besichtigen.

Le FSP s'engage pour des paysages vaudois

Depuis sa création en l'honneur du 700^e anniversaire de la Confédération, le Fonds Suisse pour le Paysage FSP a pu soutenir plus de 230 projets locaux et régionaux d'entretien et de revalorisation de paysages ruraux traditionnels dans le canton de Vaud, pour un montant global de 10,3 millions de francs. Son instance dirigeante, la Commission FSP, a profité de l'occasion de sa séance à Prangins en septembre 2022 pour visiter des projets dans le Parc naturel régional Jura vaudois et dans la région de Nyon (agro- et vitiforestier).

Il FSP promuove i paesaggi rurali del Canton Vaud

Dalla sua istituzione per il Settecentesimo anniversario della Confederazione, il Fondo Svizzero per il Paesaggio FSP ha già sostenuto oltre 230 progetti locali e regionali per la conservazione e la valorizzazione dei paesaggi rurali tradizionali nel Canton Vaud, per un importo complessivo di 10,3 milioni di franchi. Il suo organo direttivo, la Commissione del FSP, ha colto l'occasione della sua seduta dello scorso settembre a Prangins per visitare i progetti sostenuti nel Parco naturale regionale del Giura vodese e nella regione di Nyon (agroselvicoltura e vitiselvicoltura).



Wiederbelebung der Kastanienkultur ausgezeichnet

Der Schweizer Heimatschutz hat im Oktober 2022 die Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana mit dem Schulthess Gartenpreis ausgezeichnet. Der Verein bündelt die Kräfte, die sich seit den 1990er Jahren für die Wiederbelebung der Kastanienkultur einsetzen. Seit seiner Gründung unterstützt auch der FLS dieses Engagement durch Beiträge an die aufwändige Wiederherstellung von Kastanienselven. Mit insgesamt 4,8 Mio CHF wurden rund 100 Selven-Projekte gefördert.

Récompense pour la revitalisation des châtaigneraies

En octobre 2022, Patrimoine suisse a remis le prix Schulthess des jardins à l'Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana. Cette association fédère les efforts de tous les amoureux des châtaignes qui travaillent depuis les années 1990 pour faire renaître la culture de ces fruits. Depuis sa création, le FSP soutient lui aussi l'engagement de ces pionniers pour remettre ces châtaigneraies en état de produire. Au total 4,8 mio des francs ont servi à encourager quelques 100 projets de revitalisation.

Premiato il recupero della cultura del castagno

Nell'ottobre 2022 Patrimonio svizzero ha conferito il Premio Schulthess per i giardini all'Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana. L'Associazione riunisce le forze che dagli anni Novanta del secolo scorso si impegnano a favore del recupero della cultura del castagno. Dalla sua istituzione, anche il FSP sostiene questi sforzi con contributi al costoso recupero delle selve castanili. Con complessivamente 4,8 milioni di franchi sono stati sostenuti circa 100 progetti volti a promuovere le selve. www.castanicoltori.ch



63

Unterwegs zur Ökologischen Infrastruktur
Sur la voie de l'infrastructure écologique
Sulla via dell'infrastruttura ecologica



Ludligen LU/
Smaragdgebiet Oberaargau



Lajoux JU



Piano di Magadino TI